



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

194004

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Data
20011	82248464	21.03.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intérim	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
000007220	5500039164 0000	0805 8580	HUG-LGT/WieR	2400/092	50134291
9) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition		20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 1.136 netto/net/net 1.031
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abfahrestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 284030 9 5000007140	111283-00 Input Shaft outer 472416 20MnCrS5 Abnahmeprüfzeugnis 3.1 nach EN 10204	330	pc
15/62		161 HESON 15/62	1	pc
Gesamtsumme/Total quantity			330	pc

COITA C
180 A 6442
500 821 6963

KUEHNE+KAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, s.n.c. - 70026 Modugno (BA)

26 MAR 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1
EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82248464	21.03.2018
5) Lieferen-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence J000007	11) Bestellung/Order/Commande 5500039164 00001	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGV/BaR	13) Tel/Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél/Fax Intèrne 6327 / 9300	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50134291
18) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû X	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.136 netto/net/net 1.031
25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Fteil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité					
010	2516069390 00 HIRSCHVOGEL DEW 284030 9	111283-00 Input Shaft outer 472416 20MnCrS5	330	pc					
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>				
production process			E - Electrically melted						
Grain size			5-8						
Degree of Purity K4 (ox			<30						
Hardness (HB)		HB	190	150	225				
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>									
C	0,200 %	Si	0,230 %	Mn	1,190 %	P	0,009 %	S	0,021 %
Cr	1,190 %	Mo	0,040 %	Ni	0,190 %	Cu	0,060 %	Sn	0,004 %
Al	0,032 %	V	< 0,01 %	Ti	< 0,00 %	B	< 0,00 %	Nb	< 0,00 %
Ca	0,001 %	N	0,0100 %	Pb	< 0,00 %	As	0,003 %	Sb	< 0,00 %
O	< 25,0 ppm	H	< 2,5 ppm						
<u>Hardenability</u>									
mm	1,5	3	5	7	9	11	13	15	
HRC	46,0	44,0	43,0	40,0	37,0	35,0	34,0	32,0	

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTEM33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Ansisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

<p>1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283</p>		<p>2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046</p> <p>3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.</p> <p>4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier</p>																																																																																																											
<p>5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen</p> <p>08) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 555577</p>		<p>6) Datum Date 21.03.2018</p> <p>7) Relations-Nr. Relation No.</p> <p>9) Versandspediteur Shipping Carrier</p> <p>10) Spediteurnummer Carrier No. 60174</p> <p style="text-align: right;">Spedition Schweizer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10</p>																																																																																																											
<p>11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY</p>		<p>12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011</p> <p>13) Bordero-/Ladefliste-Nr. Freight list No.</p>																																																																																																											
<p>14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248</p>		<p>15) Versendungsvermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 210318-43</p>																																																																																																											
<p>16) Eintreffdatum Arrival-date</p>		<p>17) Eintreffzeit Arrival-time</p>																																																																																																											
<p>Zelchen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.</p>		<p>19) Anz. Qty</p>																																																																																																											
<p>20) Verpackung Packaging</p>		<p>22) Inhalt Content</p>																																																																																																											
<p>23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg</p>		<p>24) Bruttogewicht kg Gross weight kg</p>																																																																																																											
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:15%;">82248144</td> <td style="width:5%;">10</td> <td style="width:5%;">760</td> <td style="width:5%;">2</td> <td style="width:20%;">HESON 15/62</td> <td style="width:30%;">107789-02 - 2506376990</td> <td style="width:10%;">210</td> <td style="width:10%;">3.045</td> </tr> <tr> <td>82248145</td> <td>16</td> <td>700</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107788-02 - 2506423390</td> <td>210</td> <td>2.478</td> </tr> <tr> <td>82248146</td> <td>16</td> <td>900</td> <td>3</td> <td>HESON 15/62</td> <td>109970-01 - 2506368290</td> <td>315</td> <td>3.366</td> </tr> <tr> <td>82248254</td> <td>15</td> <td>500</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107787-02 - 2506423191</td> <td>210</td> <td>1.973</td> </tr> <tr> <td>82248332</td> <td>10</td> <td>800</td> <td>2</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107778-03 - 2506424390</td> <td>210</td> <td>2.928</td> </tr> <tr> <td>82248336</td> <td>10</td> <td>330</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107779-00 - 2506424590</td> <td>105</td> <td>983</td> </tr> <tr> <td>82248339</td> <td>10</td> <td>480</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>107791-00 - 2506423890</td> <td>105</td> <td>1.439</td> </tr> <tr> <td>82248460</td> <td>15</td> <td>330</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111283-00 - 2516069390</td> <td>105</td> <td>1.136</td> </tr> <tr> <td>82248461</td> <td>15</td> <td>330</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111283-00 - 2516069390</td> <td>105</td> <td>1.136</td> </tr> <tr> <td>82248462</td> <td>15</td> <td>330</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111283-00 - 2516069390</td> <td>105</td> <td>1.136</td> </tr> <tr> <td>82248463</td> <td>15</td> <td>330</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111283-00 - 2516069390</td> <td>105</td> <td>1.136</td> </tr> <tr> <td>82248464</td> <td>15</td> <td>330</td> <td>1</td> <td>HESON 15/62</td> <td>111283-00 - 2516069390</td> <td>105</td> <td>1.136</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">18</td> <td style="text-align: center;">26) Rauminhalt Volume</td> <td style="text-align: right;">Summen Total</td> <td style="text-align: center;">27) 1.890</td> <td style="text-align: center;">28) 21.892</td> </tr> </table>		82248144	10	760	2	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	210	3.045	82248145	16	700	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	2.478	82248146	16	900	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	3.366	82248254	15	500	2	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	210	1.973	82248332	10	800	2	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	210	2.928	82248336	10	330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983	82248339	10	480	1	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	105	1.439	82248460	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136	82248461	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136	82248462	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136	82248463	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136	82248464	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136	18				26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.890	28) 21.892				
82248144	10	760	2	HESON 15/62	107789-02 - 2506376990	210	3.045																																																																																																						
82248145	16	700	2	HESON 15/62	107788-02 - 2506423390	210	2.478																																																																																																						
82248146	16	900	3	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	315	3.366																																																																																																						
82248254	15	500	2	HESON 15/62	107787-02 - 2506423191	210	1.973																																																																																																						
82248332	10	800	2	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	210	2.928																																																																																																						
82248336	10	330	1	HESON 15/62	107779-00 - 2506424590	105	983																																																																																																						
82248339	10	480	1	HESON 15/62	107791-00 - 2506423890	105	1.439																																																																																																						
82248460	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136																																																																																																						
82248461	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136																																																																																																						
82248462	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136																																																																																																						
82248463	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136																																																																																																						
82248464	15	330	1	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	105	1.136																																																																																																						
18				26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.890	28) 21.892																																																																																																						
<p>29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification</p> <p>Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description</p>				<p>30) Incoterms 2010 FCA Denklingen</p>																																																																																																									
<p>33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security</p> <p>Spedition/Shipping _____</p> <p>Kennzeichen LKW/Registration no.truck hnm327</p> <p>Ladefähigkeit/loading capacity 21.892 kg [] OK</p> <p>Fahrer/Driver _____</p> <p>Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.</p>				<p style="text-align: center;">KUEHNE+KULDEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno (BA)</p> <p>40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. 20 MAR 2018</p> <p style="text-align: center;">"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</p>																																																																																																									
<p>41) Übernahmestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.</p>				<p>Firmenstempel/Unterschrift Company's stamp/signature</p>																																																																																																									
<p>Datum Date</p> <p>Uhrzeit Time</p> <p>Unterschrift Signature</p>				<p>42) Die Sendung enthält This shipment contains</p> <table style="width:100%;"> <tr> <td>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> <td>Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)</td> </tr> <tr> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> <td>Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)</td> </tr> </table> <p>davon getauscht replaced</p>				Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																																																																		
Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)	Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP)																																																																																																												
Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)	Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																																																																												
<p>43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier</p>				<p>44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)</p>																																																																																																									



Seit über ...

50 Jahre



CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-002299 vom 21.03.2018



18-002299

Ludwigsburg, 21.03.2018
Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer g- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 26.03.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 21.03.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	1 82248144 2 82248145 3 82248146 4 82248254 5 82248332 6 82248336 7 82248339 8 82248460-1-2-3-4	2 COLLI 2 COLLI 3 COLLI 2 COLLI 2 COLLI 1 COLLI 1 COLLI 5 COLLI	Getriebeteile 3.045 2.478 3.366 1.973 2.928 983 1.439 5.680
Summe: Total		18,00 COLLI	21.892,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von _____ bis _____ km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer		KUEHNE: "AGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA) 26 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	